

柏立基教育學院校友會何壽基學校 非華語中文教學設計
多模態閱讀教學

背景

柏立基教育學院校友會的辦學精神乃為社會提供完善及多元化的教育服務。柏立基教育學院校友會何壽基學校本年度共有 66 位非華語學生，分佈於不同級別。學校一直積極善用外間資源，為多元文化學生創設有利學習中文的語言環境，為初小非華語學生制定適合的校本課程。惟為高小階段主要以坊間教科書為教學材料，學生學習表現未如理想，教師感閱讀教學成效偏低。

學生能力狀況

小四學生整體能力偏弱，受到疫情影響，初小時期的線上學習時間較長。大部分非華語學生(NCS)的閱讀能力較弱，無法應對小四教科書的內容。部份學生的聽說能力未達到一階水平，未能在課堂中進行有效溝通或明白老師課堂日常指示，偶有需要以英語作輔助。

計劃目標

1. 增強學生的聽說能力，促進有效溝通。
2. 提升非華語學生在閱讀課中的投入度和參與度，以提升中文閱讀能力水平。

試行策略及目的

1. 調適課文：引入 AI 協助調適課文，以配合學生能力需要。
2. 多模態學習(multimodal learning)經驗：透過輸入(繪本、動畫、圖像)、輸出(文字、繪圖)，以提升學生投入文章背景，並藉以訓練學生「聯想」及「表達」能力。
3. 提問層次：按「第二語言學習架構」和提問六層次規劃具遞進式的提問，以一、二階為主，以逐步提升學生閱讀能力，增加學生課堂的參與和投入。

課堂實施

| | |
|------|--|
| 級別 | 小學四年級 |
| 人數 | 23 位 (9 位非華語學生、14 位本地能力稍遜學生) |
| 課節 | 課文閱讀《畫龍點睛》(第一教節) |
| 預期成果 | <u>NLR1-2 階</u> -能理解閱讀材料的內容大意 -能理解閱讀材料的時地人關係 <u>NLS1-2 階</u> -能就熟悉的主題，簡單敘述內容(如日常事件、故事)和回答問題 -能就熟悉的主題，簡單描述熟悉的事物；簡單說出自己的感受或想法 |

教學流程

| 環節 | 活動描述 | 需時 |
|----|--|-------|
| 1 | <p>◆繪本引入</p> <p>-展示繪本《野蠻遊戲》</p> <p>-以提問引導學生進行觀察、描述、聯想，並以口頭回答提問</p>    <p>◆連結個人經驗</p> <p>你也想要小熊手上的畫筆嗎？</p> <p>如果你有小熊的畫筆，你會畫甚麼？</p> <p>你也喜歡畫畫嗎？</p>   | 10 分鐘 |
| 2 | <p>◆引入課文《畫龍點睛》</p> <p>-由繪本內容引入文中畫家的特點</p> <p>◆介紹成語故事《畫龍點睛》</p> <p>-以動畫簡單講述故事</p> <p>-教師口頭補充及提問，檢視學生對故事大概的掌握(時、人、地、事)</p>  | 5 分鐘 |
| 3 | <p>◆展示課文《畫龍點睛》</p> <p>-展示課文(簡化版)</p> <p>-教師帶讀、標示文中「焦點詞彙」、口頭解說</p> <p>◆理解段意</p> <p>-提問：段落要點</p> <p>-填寫段落焦點詞彙</p> | 15 分鐘 |
| 4 | <p>◆總結</p> <p>-口頭概述《畫龍點睛》故事的大概</p> | 3 分鐘 |
| 5 | <p>◆延伸及鞏固</p> <p>佈置家課：於各段中繪下「場景」/龍的變化</p> | 2 分鐘 |

課堂實踐觀察與成果

1. 學生課堂表現

1.1 學生表現積極，能連結個人生活經驗進行聯想，投入參與分享和表達個人想法。

1.2 有效地訓練學生「能就熟悉的主題，簡單說出自己的感受或想法 NLS(2.1)1」，為學生「能寫出見聞、感受和想象，感情真摯 NLW(1.7-4.7)4」作準備。

◆示例

| 課堂片段 | 老師提問 | 學生聯想/回答 |
|---|--|--|
|  | <ul style="list-style-type: none"> ·你見到甚麼？ ·那獵人正在做甚麼 ·如果你是那隻白熊，有獵人手持槍向着你，你會怎樣做？ | <ul style="list-style-type: none"> ·有個蘑菇 ·有個獵人 ·準備打熊 ·會跑開 ·會投降 ·會「拎走佢把槍」 ·會跑來跑去 ·會冷靜下來 |
|  | <ul style="list-style-type: none"> ·再看看小熊現在正做甚麼？ | <ul style="list-style-type: none"> ·在畫畫 |
|  | <ul style="list-style-type: none"> ·你覺得他在畫甚麼？ | <ul style="list-style-type: none"> ·畫個野人 ·畫一支槍 ·畫一個盾牌 ·畫一個笑臉 |
|  | <ul style="list-style-type: none"> ·如果你有小熊的畫筆，你會畫甚麼？ ·為甚麼？ | <ul style="list-style-type: none"> ·人，因為要朋友 ·蛋，因為要(想)食蛋 |

1.3 透過多模態輸入(繪本內容、觀看動畫)，能有效讓不同能力學生得到較充足的背景知識，有助理解《畫龍點睛》故事。

2. 課後成果

2.1 結合校本發展，引入繪圖(場景)安排，有效引導學生關注文章場景/景物的描寫，提升理解內容能力。

2.2 多模態成果展示：從下列「課後成果」所示，部份學生在填寫詞彙方面雖然未如理想，但也積極繪畫心中的圖像/想像，可見設計能讓不同能力學生均能參與，表現成果。

課後成果示例

| 段落 | 畫龍點睛 原文 | 簡化版本 |
|--|--|---|
| 1 | 張僧繇是一位知名的大畫家。據說他筆下所畫的事物都活靈活現，好像真的一樣，所以人人都想一睹他高超的技藝。 | 張僧繇是一位知名的大畫家。他的畫技高 超 ，很多人都想看他畫畫。 |
| 2 | 傳說，有一年，張僧繇在一座寺廟作畫，吸引了很多人去觀看。張僧繇在牆壁上畫了四條龍，那四條龍栩栩如生，大家讚不絕口。可是，眾人走近一看，發現四條龍沒有眼睛，都覺得有點不完美。 | 有一年，張僧繇在寺廟作畫，畫了四條 栩栩如生的 龍，大家都對他的技藝 讚不絕口 。但人們發現四條龍沒有眼睛，覺得不完美。 |
|  | | |
| 3 | 有人問張僧繇是否忘記了畫龍的眼睛。他解釋說：「眼睛是龍的精神所在，要是點上眼睛，龍就有了生命，會立刻破壁飛走。」眾人聽了，都搖搖頭，說：「我們不相信，世上哪有如此稀奇古怪的事？」 | 有人問他為何不畫眼睛，他說：「眼睛是龍的靈魂，點上後會飛走。」大家不相信，認為這太奇怪了。 |
| 4 | 這樣稀奇古怪的事還真發生過。有一回，張僧繇受邀前往蘇州畫殿畫彩龍。畫好不久，突然狂風暴雨，牆上的龍彷彿快要飛上天，於是張僧繇畫了一條鐵鏈將它拴住。他還出神入化的畫技名揚四海，但也有人將信將疑。 | 事實上，這樣古怪的事情發生過。有一次，張僧繇 受邀 蘇州畫殿畫龍。畫好後，突然下雨，牆上的龍似乎要飛起來，張僧繇畫鐵鏈不讓它離開。 他還出神入化的畫技名揚四海，但也有人將信將疑。 |
|  | | |

| 段落 | 畫龍點睛 原文 | 簡化版本 |
|--|--|---|
| 1 | 張僧繇是一位知名的大畫家。據說他筆下所畫的事物都活靈活現，好像真的一樣，所以人人都想一睹他高超的技藝。 | 張僧繇是一位知名的大畫家。他的畫技高 超 ，很多人都想看他畫畫。 |
| 2 | 傳說，有一年，張僧繇在一座寺廟作畫，吸引了很多人去觀看。張僧繇在牆壁上畫了四條龍，那四條龍栩栩如生，大家讚不絕口。可是，眾人走近一看，發現四條龍沒有眼睛，都覺得有點不完美。 | 有一年，張僧繇在寺廟作畫，畫了四條 栩栩如生的 龍，大家都對他的技藝 讚不絕口 。但人們發現四條龍沒有眼睛，覺得不完美。 |
|  | | |
| 3 | 有人問張僧繇是否忘記了畫龍的眼睛。他解釋說：「眼睛是龍的精神所在，要是點上眼睛，龍就有了生命，會立刻破壁飛走。」眾人聽了，都搖搖頭，說：「我們不相信，世上哪有如此稀奇古怪的事？」 | 有人問他為何不畫眼睛，他說：「眼睛是龍的靈魂，點上後會飛走。」大家不相信，認為這太奇怪了。 |
| 4 | 這樣稀奇古怪的事還真發生過。有一回，張僧繇受邀前往蘇州畫殿畫彩龍。畫好不久，突然狂風暴雨，牆上的龍彷彿快要飛上天，於是張僧繇畫了一條鐵鏈將它拴住。他還出神入化的畫技名揚四海，但也有人將信將疑。 | 事實上，這樣古怪的事情發生過。有一次，張僧繇 受邀 蘇州畫殿畫龍。畫好後，突然下雨，牆上的龍似乎要飛起來，張僧繇畫鐵鏈不讓它離開。 他還出神入化的畫技名揚四海，但也有人將信將疑。 |
|  | | |

| | | |
|--|---|---|
| 5 | 一些抱有懷疑的人堅持要張僧繇為龍點睛，他為了證明自己沒有撒謊，只好答應大家。 張僧繇在眾人的簇擁下，來到寺廟的牆壁前。他提起筆，輕輕地給其中兩條龍點上了眼睛。 就在這時，奇怪的事情發生了。片刻間，天空烏雲密布，狂風四起，電光明閃，雷聲隆隆。 只見那兩條龍，頭一昂，腳一蹬，尾一擺，破壁而出，騰雲霧，直向天空飛去，轉眼間便消失得無影無蹤。 | 懷疑的人要求他為龍點睛，他答應了。 在人們的 簇擁 下，他在兩條龍上點了眼睛。 突然，天空 烏雲密布 ，狂風暴雨來襲。 兩條龍突然破壁而出，飛向天空，瞬間消失。 |
| 6 | 眾人望著遠去的龍，都驚呆了。過了一會兒，雲散天晴，他們發現牆壁上只剩兩條沒有點上眼睛的龍。 | 人們驚呆了，雲散後只剩下兩條沒有眼睛的龍。 |
|  | | |

分析與反思

1. 「專業能力」方面

因學生中文基礎薄弱，閱讀理解困難，所以使用 AI 簡化了課文《畫龍點睛》這一課，而且標註了「焦點詞彙」，並在教學的 PPT 上輔以重點詞語的英語翻譯，降低他們的閱讀門檻，也透過填寫段落焦點詞彙讓學生能鞏固理解，更設計了多模態輸入，結合繪本、動畫、圖像等多元媒介，為學生提供充足的背景知識，讓學生能夠以理解的語言輸入。因學生的聽說能力不足，故使用繪本討論、故事概述設計口語互動活動，以及按提問六層次設計問題，從觀察、描述逐步過渡到聯想與表達，幫助學生逐步建構語言能力，強化學生的溝通表達能力。最後，本班學生中文課堂的表現普遍較被動，所以引入繪圖作業，讓學生繪畫該段落的主要場景，讓不同能力學生均能展現成果，提高學生的興趣以及參與度。

2. 「教學效能」方面

原有教學比較依賴坊間教科書，未能切合非華語學生能力，導致學生的參與度相對低。本次設計改進包括引入 AI 調適課文、動畫講解故事，提升學習趣味性，也使用多模態教學，結合繪本、圖像、口語討論，強化學生背景知識與聯想能力，最後的作業設計兼顧語言輸出（填詞彙）與創造性表達（繪畫），降低學生挫敗感。在課堂中，明顯可見學生的參與度提升，學生積極連結生活經驗回答問題，例如繪本中「獵人打熊」的聯想，並主動分享感受，如「畫笑臉」、「畫朋友」等，而且通過循序漸進的方式讓理解課文，部分學生已能簡單敘述故事大意（NLR1-2 階），並運用「焦點詞彙」描述場景，即使填詞彙未臻理想，學生仍透過繪畫展現對故事的理解，能讓不同能力學生參與以及表現成果。

3. 「承擔與啟迪」方面

透過 E&T 計劃跨校專業發展活動和每周專欄——「引入 AI 生成技術於教學應有的期望」中學會許多不同 AI 軟件的使用方式，得到眾多老師的分享，啟發了我用 AI 去建立互動與參與感更強的課堂，而我將其運用在這次教案中，最終樂見效果良好，我會繼續試行本次提交的教學設計，不過後續會強化 AI 應用，如進一步利用 AI 生成分階練習，像針對詞彙的互動遊戲讓學生學會該詞語，因為部分學生未能理解焦點詞彙的意思。而經過本次試行計劃後，我會整理教學材料以供校內老師參考，完成是次教學也與同級教師分享課堂實踐的觀察紀錄與學生成果示例，讓他們可以根據該班學生的能力差異來調整提問層次、融入繪本引導等，也分享使用 AI 去簡易地彈性增刪活動或替換主題素材。最後，我會建議學校增購 AI 教學工具，因為很多的 AI 軟件均需要購買才可以使用更多元化或高級的功能，並舉行分享會、工作坊的培訓教師運用科技輔助教學。

附件：教學材料

1. 課堂簡報

The slides contain the following content:

- Slide 1: Title '野蠻遊戲' (Wild Game) and author '安東尼布爾' (Anthony Browne).
- Slide 2: Introduction of the dragon character.
- Slide 3: The dragon's eyes are described as 'eyes of the soul'.
- Slide 4: The dragon is a famous painter.
- Slide 5: The dragon's eyes are described as 'eyes of the soul'.
- Slide 6: The dragon's eyes are described as 'eyes of the soul'.
- Slide 7: The dragon's eyes are described as 'eyes of the soul'.
- Slide 8: The dragon's eyes are described as 'eyes of the soul'.
- Slide 9: The dragon's eyes are described as 'eyes of the soul'.
- Slide 10: The dragon's eyes are described as 'eyes of the soul'.
- Slide 11: The dragon's eyes are described as 'eyes of the soul'.
- Slide 12: The dragon's eyes are described as 'eyes of the soul'.
- Slide 13: The dragon's eyes are described as 'eyes of the soul'.
- Slide 14: The dragon's eyes are described as 'eyes of the soul'.
- Slide 15: The dragon's eyes are described as 'eyes of the soul'.
- Slide 16: The dragon's eyes are described as 'eyes of the soul'.
- Slide 17: The dragon's eyes are described as 'eyes of the soul'.
- Slide 18: The dragon's eyes are described as 'eyes of the soul'.
- Slide 19: The dragon's eyes are described as 'eyes of the soul'.

2. 工作紙

| 姓名： | | 班別： | | 學號： | | 日期： | |
|-----|---|---|--|-----|--|-----|--|
| 段落 | 畫龍點睛 原文 | 簡化版本 | | | | | |
| 1 | 張僧繇是一位知名的大畫家。據說他筆下所畫的事物都活靈活現，好像真的一樣，所以人人都想一睹他高超的技藝。 | 張僧繇是一位知名的大畫家，他的畫技_____，很多人都想看他畫畫。 | | | | | |
| 2 | 傳說，有一年，張僧繇在一座寺廟作畫，吸引了很多人去觀看。張僧繇在牆壁上畫了四條龍，那四條龍精悍如生，大家讚不絕口。可是，眾人走近一看，發現四條龍沒有眼睛，都覺得有些點不完美。 | 有一年，張僧繇在寺廟作畫，畫了四條_____的龍，大家都對他的技藝_____。但人們發現四條龍沒有眼睛，覺得不完美。 | | | | | |
| 3 | 有人問張僧繇是否忘記了畫龍的眼睛。他解釋說：「眼睛是龍的精神所在，要是點上眼睛，龍就有了生命，會立刻破壁飛走。」眾人聽了，都搖搖頭，說：「我們不相信，世上哪有如此神奇古怪的事？」 | 有人問他為何不畫眼睛，他說：「眼睛是龍的靈魂，點上後會飛走。」大家不相信，認為這太奇怪了。 | | | | | |
| 4 | 這樣神奇古怪的事還真發生過。有一回，張僧繇受邀前往蘇州靈巖寺繪畫彩龍。畫好不久，突然狂風暴雨，牆上的龍彷彿快要飛上天，於是張僧繇畫了一條鐵鏈將它拴住。他這出神入化的畫技名揚四海，但也有人將信將疑。 | 事實上，這樣古怪的事情發生過。有一次，張僧繇_____去蘇州靈巖寺畫龍。畫好後，突然下雨，牆上的龍似乎要飛起來。張僧繇畫鐵鏈不讓它離開。他_____的畫技_____，但也有人_____。 | | | | | |
| 5 | 一些抱有懷疑的人堅持要張僧繇為龍點睛，他為了證明自己沒有撒謊，只好答應大家。張僧繇在眾人的簇擁下，來到寺廟的牆壁前。他提起筆，輕輕地給其中兩條龍點上了眼睛。就在這時，奇怪的事情發生了。片刻間，天空烏雲密布，狂風四起，電光閃閃，雷聲隆隆。只見那兩條龍，頭一昂，腳一蹬，尾一擺，破壁而出，騰雲霧，直向天空飛去，轉眼間便消失得無影無蹤。 | 懷疑的人要求他為龍點睛，他答應了。在人們的_____下，他在兩條龍上點了眼睛。突然，天空_____，狂風暴雨來襲。兩條龍突然破壁而出，飛向天空，瞬間消失。 | | | | | |
| 6 | 眾人望著遠去的龍，都驚呆了。過了一會兒，雲散天晴，他們發現牆壁上只剩兩條沒有點上眼睛的龍。 | 人們驚呆了，雲散後只剩下兩條沒有眼睛的龍。 | | | | | |